

OBSTETRICS, GYNECOLOGY AND INFERTILITY

A.T.Saremi M.D.

www.ketab.ir

سرشناسه	: صارمی. ابوطالب ۱۳۲۶.
عنوان و نام پدید آور	: واژه نامه زنان، زایمان و نازایی / دکتر ابوطالب صارمی
ویراستار علمی	: صفوی. مرّده
ویراستار ادبی	: کریمیان. علی
مشخصات نشر	: تهران، کتاب صارم، ۱۳۹۴
مشخصات ظاهری	: ۵۲۵ ص، مصور (رنگی)
شابک	: ۹۷۸-۶۰۰-۹۳۴۳۷-۴-۴
وضعیت فهرست نویسی	: فیبا
یادداشت	: عنوان به انگلیسی
یادداشت	: واژه نامه
موضوع	: پزشکی زنان - واژه‌نامه‌ها - انگلیسی
موضوع	: آبستنی و زایمان - واژه‌نامه‌ها - انگلیسی
موضوع	: زبان انگلیسی - واژه‌نامه‌ها - فارسی
پندگی کنگره	: ۱۳۹۳ و ۱۷۲ ص / RG۴۵
رده بندی دیسی	: ۶۱۸/۰۳
شماره کتابسناسی ملی	: ۳۶۴۰۱۹۲



واژه نامه زنان، زایمان و نازایی
 پژوهش و نگارش: دکتر ابوطالب صارمی
 ویراستار علمی: مرّده صفوی
 ویراستار ادبی: علی کریمیان
 ناشر: انتشارات کتاب صارم
 شمارگان: ۱۰۰۰ نسخه، چاپ اول ۱۳۹۴
 چاپ: معاصر
 ناظر فنی: علی کریمیان
 طراحی جلد: ایرج شصتی
 صفحه آرای و گرافیک: زهرا هدایتی
 بهای: ۶۰۰/۰۰۰ ریال
 نشانی: تهران، شهرک اکباتان، فاز ۳، بیمارستان فوق تخصصی زنان،
 زایمان و نازایی صارم، انتشارات کتاب صارم.
 تلفن: ۴۴۶۷۰۴۳۱-۰۲۱
 وبگاه: www.saremmc.com
 پست الکترونیک: sarempublication@gmail.com

پیشگفتار:

در گذشته دایرة علوم در حدی بود که هر نوآموز در مدت کوتاهی از عمر خود در کسوت شاگردی در محضر استاد حاذقی به کسب علم و معرفت می پرداخت و با ممارست مستمر به آن حرفه، اجازه ورود در آن منصب و حرفه را می یافت و به جهت این امر، این اجتماع و صنفی، منصب و لقبی از زمامداران عصر خود دریافت می کرد و این لقب موجبات فخر و میاهات درجه حذاقت او را بیان می کرد. اما در سده اخیر دانش از رشد و شکوفایی چشمگیری برخوردار شد و بی شک دستاوردهای نو موجب پیشرفت علوم در ایران و اقصی نقاط دنیا گردیده است. به گونه ای که دیگر این چند صباح عمر را نه تکافوی آموزه ها و نه مجال تکاپو، پژوهش و نگارش و حتی پرداختن به شایسته های از علوم را یاراست. نگارنده بر این باور است که در آینده نیز بهره جستن از یافته های نو و تکنولوژی جدید در علوم زیستی و به تبع آن در پزشکی، همگام یا حتی پیشرو تر از سایر علوم، دستخوش تحولات اساسی تر خواهد شد، و چه بسا سرفصل های دروس امروز، رشته های تحصیلات تخصصی آینده شغلی از این رو به اقتضای نیاز بشریت، توسعه مرزهای دانش و پیدایش گرایش های جدید را موجب می گردد. ناگزیر مباحث آموزشی نیز در هر فصلی ریزتر و مؤلفه های آن محدودتر، ظریفتر، دقیق تر و به سوی «ترین» ها سوق می یابند.

اینک با توسعه مرزهای دانش حتی بررسی یک مقوله از آن، فراتر از توان و حوصله یک فرد است و لازمه فعالیتی در خور توجه را می بایست در توان و همراهی گروهی از خبرگان در آن شاخه از علم جستجو کرد. منتهی تسهیل در رسیدن به هدف، دانش آموخته ای را بی نیاز از کندوکاو آثار مکتوب و نامکتوب و تجربه فرزندانگانی نمی نماید و باید اذعان داشت که فتح قله های رفیع دانش بدون تجربه پیران و کوشش جوانان به سهولت میسر نیست و با پیشرفت علم و تکنولوژی و تکامل عملی آن، جز با تامین

نیازمندی‌های جامعه رو به توسعه امکان پذیر نخواهد بود، پس تربیت نیروی کارآزموده و متخصص در آن جامعه ملموس و محسوس‌تر می‌نماید.

لاجرم برای تسهیل در تربیت نیروی انسانی کارآمد جوان، نیاز به آموزه‌های فنی و تخصصی، ابزار و تجهیزات حرفه‌ای و منابع مرجع است. که در این راستا حتی برای استنباط درست واژه‌های تخصصی یا فنی، لزوم تدوین فرهنگ‌های اصطلاحات فوق تخصصی را برای دانش پژوهان در آن شاخه از علم ضروری می‌نماید و از آن جا که فرهنگ‌های تخصصی نادر و کمیابند و حتی گاهی حکم توتیا را دارند، بر دانشمندان و فرهیختگان لازم است جدای از هدف آموزشی و دانش گستری - منابع مرجع و مأخذ مورد نیاز مراکز علمی را به رشته تحریر درآورند، یکی دیگر از آمال ادای سهمی به زبان پارسی از راه آفریدن فرهنگی جامع و قابل استناد جهت ارائه تعاریفی مختصر، واضح و دقیق از داده‌ها است - پس به نگارش و معاد سازی واژه‌های مربوط به آن شاخه از علوم ضرورت دارد.

با این رویکرد پس از گذاشتن سنگ ینای شیوه درمان IVF در ایران، اینک جهت پاسداری از ارزش‌های معنوی، جامعه پزشکی عمه تجربه خود را به شیوه‌ای مستند در قالب مرجع کامل و روزآمد برای دانش پژوهان در رشته زنان، ایمان و نازایی و یا به تعبیری درست‌تر سلامت نسل‌های آینده گردآوری نموده‌ام. امیدوارم که این پژوهش‌های دانش پژوهان را تامین کند و همچون سایر میراث مکتوب در عرصه دانش، ره‌آوردی نو برای نسل‌های آینده باشد.

نکته:

این فرهنگ مجموعه‌ای با حدود ۶۳۰۰ واژه پزشکی در شاخه تخصصی زنان، زایمان و نازایی و حاصل تلاش‌های بیش از یک دهه می‌باشد، که با روشی علمی، گردآوری و فهرست واژه‌ها به صورت الفبایی لاتین طبقه بندی شده است و از ویژگی‌های برشده‌ای این فرهنگ دو زبانه می‌توان به موارد زیر اشاره داشت:

- مدخل‌های این فرهنگ‌نامه برای مخاطبان دانش پژوه در رشته پزشکی، پدیا پزشکی و فلوشیپ‌های رشته‌های زیر شاخه زنان، باروری و ناباروری گردآوری و نگارش یافته است.

- در فرهنگی که پیش رو دارید مفاهیم کلاسیک و پیشرفته پزشکی نوین ارائه شده است، که مجموعه مدخل‌های آن، واژه‌ها و اصطلاحات متداول در زبان لاتین در موضوع رشته تخصصی بیماری‌های زنان این فرهنگ تخصصی را تشکیل می‌دهد.

- بخش اصلی فرهنگ، حاوی واژه‌های بیگانه و معادل مصوب فارسی و تعریف کاربردی هر واژه است که قبل از تعریف با رنگ متمایز مشخص شده است و در ذیل هر مدخل گاهی فقط به یک تعریف کوتاه بسنده شده و گاه توضیحات در قالب مقالات دانشنامه تدوین و ارائه شده است.

- در آغاز بخش، بن واژه شناسی پزشکی مقدم بر بخش تلفظ آمده است، و در آن بطور مختصر به شرح معنی ریشه لغاتی می‌پردازد که در ترمینولوژی پزشکی استفاده می‌شود و بطور کامل در آن تجدید نظر و ویراست روزآمد شده تا بیانگر کاربرد رایج آن‌ها باشد.

- در سر مدخل، ترکیبات جدید به ترتیب الفبایی آمده است.
- در تعریف هر مدخل، اطلاعاتی درباره مترادف، حوزه کاربردی و گاهی همراه با تصاویر گوناگون شماتیک درج شده است.
- در این فرهنگ سعی شده است تا معادل فارسی واژه‌ها در برابرشان آورده شود، ولی گاهی با کمال تأسف به سبب کمبود واژه‌های فنی در زبان فارسی، شرح آن آورده شده و به توضیح معنی در حوزه کاربردی رشته تخصصی پزشکی پرداخته شده است.
- داده‌های ریشه شناختی این اثر می‌توانند برای زبان‌شناسان، بویژه آنان که به بازشناسی زبان‌های اروپایی و فارسی علاقمندند، جالب باشد.
- در هنگام ویرایش و تباری، کلیه واژه‌ها با واژه‌های معادل مصوب فرهنگستان تطبیق و در ذیل هر مدخل قید گردیده‌اند.